

	DIN EN IEC 60730-2-13 (VDE 0631-2-13)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
<p>ICS 97.120</p> <p>Ersatz für DIN EN 60730-2-13 (VDE 0631-2-13):2008-09 Siehe Anwendungsbeginn</p> <p>Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-13: Besondere Anforderungen an feuchtigkeitsempfindliche Regel- und Steuergeräte (IEC 60730-2-13:2017 + COR1:2018); Deutsche Fassung EN IEC 60730-2-13:2018 + AC:2018</p> <p>Automatic electrical controls – Part 2-13: Particular requirements for humidity sensing controls (IEC 60730-2-13:2017 + COR1:2018); German version EN IEC 60730-2-13:2018 + AC:2018</p> <p>Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue – Partie 2-13: Règles particulières pour les dispositifs de commande sensibles à l'humidité (IEC 60730-2-13:2017 + COR1:2018); Version allemande EN IEC 60730-2-13:2018 + AC:2018</p> <p>Gesamtumfang 24 Seiten</p> <p>DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE</p>		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2017-11-15 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2018-09-01.

Diese Norm enthält die Berichtigung EN IEC 60730-2-13:2018/AC:2018, die das Corrigendum 1:2018 zu IEC 60730-2-13:2017 übernimmt.

Für **DIN EN 60730-2-13 (VDE 0631-2-13):2008-09** besteht eine Übergangsfrist bis 2021-04-13.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60730-2-13 (VDE 0631-2-13):2016-05.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 515 „Regel- und Steuergeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 72 „Automatic controls for household use“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

AC Das IEC-Corrigendum 1, von CENELEC angenommen als AC:2018, wurde eingearbeitet und mit einem senkrechten Strich und „AC“ am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60730-2-13 (VDE 0631-2-13):2008-09** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) generelle Anpassung an die 5. Ausgabe der **IEC 60730-1:2013**;
- b) Angleichen der EMV-Anforderungen in Abschnitt **H.26** an diejenigen anderer Teile 2 der Norm;
- c) Funktionen der Klassen B und C feuchtigkeitsempfindlicher RS werden nun mit Anforderungen in Abschnitt **H.27** beschrieben und differenziert.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60730-2-13 (VDE 0631-2-13): 1999-02, 2002-09, 2008-09

DIN EN 60730-2-13 Berichtigung 1 (VDE 0631-2-13 Berichtigung 1): 2000-10

DIN EN 60730-2-13/A11 (VDE 0631-2-13/A11): 2005-11

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60730-1:2016	IEC 60730-1:2013, mod. + COR1:2014	DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2017-05	VDE 0631-1
EN 60947 (alle Teile)	IEC 60947 (alle Teile)	DIN EN 60947 (VDE 0660) (alle Teile) DIN EN 60947 (VDE 0611) (alle Teile)	VDE 0660 VDE 0611
EN ISO 16484 (alle Teile)	ISO 16484 (alle Teile)	DIN EN ISO 16484 (alle Teile)	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2017-05, *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60730-1:2013, modifiziert + COR1:2014); Deutsche Fassung EN 60730-1:2016*

DIN EN 60947 (VDE 0660) (alle Teile), *Niederspannungsschaltgeräte*

DIN EN 60947 (VDE 0611) (alle Teile), *Niederspannungsschaltgeräte*

DIN EN ISO 16484 (alle Teile), *Systeme der Gebäudeautomation (GA)*

**Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen –
Teil 2-13: Besondere Anforderungen an feuchtigkeitsempfindliche Regel- und Steuergeräte
(IEC 60730-2-13:2017 + COR1:2018)**

Automatic electrical controls –
Part 2-13: Particular requirements for humidity
sensing controls
(IEC 60730-2-13:2017 + COR1:2018)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique et
analogue –
Partie 2-13: Règles particulières pour les
dispositifs de commande sensibles à l'humidité
(IEC 60730-2-13:2017 + COR1:2018)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2017-11-15 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Die Berichtigung tritt am 13. April zur Einarbeitung in die deutsche Fassung der EN in Kraft.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

© 2018 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN IEC 60730-2-13:2018 + AC:2018 D

Europäisches Vorwort

Der Text des Dokuments 72/1078/FDIS, zukünftige 3. Ausgabe der IEC 60730-2-13, erarbeitet vom IEC/TC 72 „Automatic electrical controls“, wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN IEC 60730-2-13:2018 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2018-10-13
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2021-04-13

Dieses Dokument ersetzt **EN 60730-2-13:2008**

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60730-2-13:2017 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Anerkennungsnotiz zu AC

AC | Der Text der Berichtigung IEC 60730-2-13:2017/COR1:2018 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als EN IEC 60730-2-13:2018/AC:2018-04 angenommen.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort	2
1 Anwendungsbereich und normative Verweisungen.....	4
2 Begriffe	4
3 Allgemeine Anforderungen.....	5
4 Allgemeines über Prüfungen.....	5
5 Bemessungswerte.....	5
6 Einteilung.....	5
7 Information	5
8 Schutz gegen elektrischen Schlag.....	5
9 Schutzleiteranschluss	5
10 Klemmen und Anschlüsse.....	5
11 Bauliche Anforderungen.....	5
12 Beständigkeit gegenüber Feuchtigkeit und Staub	5
13 Spannungsfestigkeit und Isolationswiderstand	5
14 Erwärmung	6
15 Abweichungen und Drift bei der Fertigung.....	6
16 Umgebungsbedingte Beanspruchung.....	6
17 Beständigkeit.....	6
18 Mechanische Festigkeit.....	7
19 Gewindeteile und Verbindungen	7
20 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch feste Isolierung	7
21 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	7
22 Korrosionsbeständigkeit.....	7
23 Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störaussendung.....	7
24 Einzelteile	7
25 Bestimmungsgemäßer Betrieb.....	8
26 Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störfestigkeit	8
27 Unsachgemäßer Betrieb	8
28 Anleitung zur Verwendung von elektronischer Abschaltung.....	8
Anhang H (normativ) Anforderungen an elektronische Regel- und Steuergeräte	9
Anhang AA (normativ) Unabhängig montierte Regel- und Steuergeräte und in der Anschlussleitung befindliche Regel- und Steuergeräte	16
Anhang BB (normativ) Regionale Unterschiede.....	17
Anhang CC (informativ) Spezifische regionale Anforderungen in Japan.....	19
Literaturhinweise	20
Tabellen	
Tabelle H.101 – Übereinstimmungskriterien	11
Tabelle AA.1 – Anzahl der Zyklen	16
Tabelle BB.1 – Mindestanzahl an Zyklen für separat montierte und lineare Leitungssteuerungen (USA).....	17
Tabelle BB.2 – Mindestanzahl an Zyklen für separat montierte und lineare Leitungssteuerungen (Kanada).....	18

1 Anwendungsbereich und normative Verweisungen

Dieser Abschnitt von Teil 1 gilt, ausgenommen wie folgt:

1.1 Anwendungsbereich

Ersatz:

Dieser Teil der IEC 60730 gilt für automatische elektrische feuchtigkeitsempfindliche Regel- und Steuergeräte für den Gebrauch in, an oder in Verbindung mit Betriebsmitteln einschließlich Regel- und Steuergeräten für Heizung, Klimatechnik und ähnliche Anwendungen. Die Betriebsmittel können Strom, Gas, Öl, feste Brennstoffe, Sonnenenergie usw. oder eine Kombination hiervon verwenden.

ANMERKUNG Innerhalb dieser Norm schließt das Wort „Betriebsmittel“ „Gerät“ und „Regel- und Steuersystem“ ein.

Diese Internationale Norm gilt für automatische elektrische feuchtigkeitsempfindliche Regel- und Steuergeräte, die einen Teil eines Regel- und Steuersystems für Gebäudeautomation im Anwendungsbereich von ISO 16484 darstellen.

Diese Norm gilt ebenfalls für automatische elektrische feuchtigkeitsempfindliche Regel- und Steuergeräte, die durch das Publikum verwendet werden können, wie z. B. Betriebsmittel, die für den Gebrauch in Geschäften, Büros, Krankenhäusern, Landwirtschaftsbetrieben sowie für geschäftliche und industrielle Anwendung vorgesehen sind.

Diese Norm gilt nicht für automatische elektrische feuchtigkeitsempfindliche Regel- und Steuergeräte, die ausschließlich für die Anwendung in der industriellen Verarbeitung vorgesehen sind, außer wenn dies ausdrücklich in der Betriebsmittelnorm angegeben wird.

1.1.2 *Ersatz:*

Diese Norm gilt für automatische elektrische Regel- und Steuergeräte, mechanisch oder elektrisch betrieben, die auf Feuchtigkeit ansprechen oder diese regeln.

1.1.3 Nicht zutreffend.

2 Begriffe

Dieser Abschnitt von Teil 1 gilt, ausgenommen wie folgt:

2.2 Begriffe für Typen von Regel- und Steuergeräten nach ihrem Verwendungszweck

2.2.19 *Ergänzung:*

Anmerkung 1 zum Begriff: Im Allgemeinen ist ein **feuchtigkeitsempfindliches Regel- und Steuergerät** ein **Betriebs-Regel- und Steuergerät**.

Zusätzliche Begriffe:

2.2.101

feuchtigkeitsempfindliches Regel- und Steuergerät

automatisches **elektrisches Regel- und Steuergerät**, das dazu vorgesehen ist, die geregelte Feuchtigkeit entweder über, unter oder zwischen bestimmten Werten zu halten

2.2.102

Raumhygrostat

unabhängig befestigtes oder eingebautes **feuchtigkeitsempfindliches Regel- und Steuergerät** zur Regelung der Luftfeuchte von Wohnräumen